

اطلاعات لازم برای پدران و مادران پناهنده، با تجربه فرار برای پناهنده‌گی، درباره فعالیتهای فوق برنامه در دبستان هورت

پدران و مادران گرامی
مراقبت از فرزندان شما پیش و پس از ساعات آموزش، می تواند در دبستان با برنامه های فوق برنامه ادامه داشته باشد. به ویژه برای پدران و مادرانی که کار می کنند و یابیه کلاسهای آموزش زبان آلمانی می روند، بسیار یاری دهنده می باشد. در آنجا از کودکان شما بی هیچ نگرانی و به خوبی نگهداری می شود. آنها می توانند از امکانات ورزشی و سرگرم کننده و همچنین بازیهای گوناگون برخوردار شوند و قوه خلاقیت خود را بروز دهند. آنها می توانند حتی مشق های خود را با پشتیبانی ما به انجام برسانند، دوستان جدید پیدا کنند و زبان آلمانی خود را بهتر نمایند. کودک شما ناهار سالمی می خورد. خوراک های گیاهی و بدون استفاده از گوشت خوک نیز ارائه می شود.

کودکان خود را در هورت نام نویسی کنید. از این شانس بهره مند شوید.

کودکان شما از کلاس اول تا ششم می توانند در هورت شرکت کنند. از کلاس اول تا چهارم می توانند حتی در تعطیلات فصلی دبستان از این امکانات بهره مند شوند. دانش آموزان کلاسهای پنجم و ششم، باید تقاضا نامه جداگانه برای هورت بنویسند.
از سال تحصیلی 2019/ 2020 استفاده از امکانات هورت برای دانش آموزان کلاسهای اول و دوم رایگان خواهد بود.
هزینه استفاده از امکانات هورت برای دانش آموزان کلاسهای سوم تا ششم با توجه به درآمد پدران و مادران ارزیابی شده و قسمتی از هزینه ها بر عهده آنان خواهد بود.

اگر شما از کمک های اجتماعی وزارت امور پناهندگان (LAF) و یا از کمک های اداره کاریابی (Jobcenter) استفاده می کنید، بهره مندی از هورت تا ساعت ۴ بعد از ظهر برای شما رایگان می باشد. اما برای خوراک کودک خود باید روزی یک یورو کمک هزینه پرداخت نمایید. اگر خانواده شما در اردوگاه های پناهندگان زندگی می کنند و شما پولی برای خورد و خوراک دریافت نمی کنید، هزینه ای برای خوراک نیمروز کودک خود نباید پرداخت کنید. اگر کودک شما از نظر سلامتی مشکلات ویژه ای دارد، خواهشمندیم در پرسشنامه § 4 Abs. 4 TKBG قید بفرمایید.

چگونه می توانم کودک خود را در هورت نام نویسی کنم؟

شما به یک کوپن هورت احتیاج دارید که بتوانید با هورت قرارداد بنویسید.
۱. پرسشنامه پشتیبانی و مراقبت های بیشتر را می توانید در اینجا پیدا کنید. همچنین می توانید این پرسشنامه را در دبستان یا در وزارت جوانان منطقه تمپل هوف شونه برگ در اینفو پوینت در این آدرس: Rathausstraße. 27 12105 Berlin تهیه بفرمایید.
۲. پرسشنامه باید با مدارک زیر تحویل داده شود:
الف. کپی مدارک درآمد ماهانه و یا کپی برگه های کمک های ماهانه از LAF و یا

Jobcenter

ب. کپی برلین پاس (Berlinpass - BuT) کودک. توجه داشته باشید که از اول ماه مه ۲۰۱۸ دیگر کارت برلین پاس در دبستان تمدید نمی شود. برای این منظور باید به LAF و یا به Jobcenter مراجعه فرمایید.

کجا می توانم برای پر کردن پرسشنامه کمک بگیرم؟

- اگر شما در اردوگاه های اضطراری و موقت و یا در اردوگاه های دائمی زندگی می کنید، مددکاران اجتماعی به شما کمک خواهند کرد.
- همچنین می توانید از راهنمایان امور پناهندگان تقاضای کمک کنید. این راهنمایان به طور مرتب در اردوگاه های پناهندگان کار می کنند. راه های تماس :

a. aysel.meral@nusz.de oder 030- 75 50 31 72

b. harmonie-input@web.de oder 030- 850 762 19

۳. در دبستان نیز می توانید تقاضای کمک کنید.

۴. همچنین در وزارت جوانان هم می توانید تقاضای کمک کنید. خواهشمندیم قبل از گرفتن قرار ملاقات یا از طریق اینترنت اقدام بفرمایید و یا با شماره تلفن ۰۳۰۹۰۲۷۷۴۰۰۰ تماس بگیرید. اگر مورد ضروری می باشد لطفاً به همراه یک مترجم تشریف بیاورید.

باید تقاضای هورت داده شود؟

این تقاضا برای نوباوگان کلاس اول همراه با ثبت نام در دبستان باید داده شود. کودک شما به دبستان می رود؟ پس باید مستقیم از وزارت جوانان منطقه تمپل هوف شونه برگ تقاضای جا در هورت تقاضا نمایید:

۱. مدارک خود را همراه با تقاضا (کپی از کمک های اجتماعی وزارت امور پناهندگان و یا از اداره کاریابی و یا کپی از برگه حقوق ماهیانه به همراه کپی از کارت برلین پاس کودک) را به این آدرس ایمیل کنید: kindertagesbetreuung@ba-ts.berlin.de

۲. مدارک خود را همراه با تقاضا (کپی از کمک های اجتماعی وزارت امور پناهندگان و یا از اداره کاریابی و یا کپی از برگه حقوق ماهیانه به همراه کپی از کارت برلین پاس کودک) به این آدرس از طریق پست ارسال نمایید: **Bezirksamt Tempelhof-Schöneberg**
Jugendamt – Fachdienst Kindertagesbetreuung
Postfach 10820 Berlin

۳. مدارک خود را همراه با تقاضا (کپی از کمک های اجتماعی وزارت امور پناهندگان و یا از اداره کاریابی و یا کپی از برگه حقوق ماهیانه به همراه کپی از کارت برلین پاس کودک) شخصاً در این آدرس تحویل دهید: **Rathausstraße 27, 12105 Berlin**
الف. در صندوق پستی دم در ورودی بیاندازید.
ب. در اینفو پوینت بین ساعات اداری زیر تحویل دهید:

دوشنبه ها از ساعت ۹ صبح تا ۱۲

سه شنبه ها از ساعت ۹ صبح تا ۱۲

پنجشنبه ها از ساعت ۳ بعد از ظهر تا ۶

جمعه ها از ساعت ۹ صبح تا ۱۲

ج. در ساعات مشاوره خصوصی برای مراقبت از کودک نیز می توانید تقاضا را تحویل دهید. خواهشمندیم برای گرفتن وقت ملاقات یا از طریق اینترنت اقدام کنید و یا با شماره تلفن ۰۳۰۹۰۲۷۷۴۰۰۰ تماس حاصل بفرمایید.

برای کودک شما موفقیت و شادی در دبستان و هورت آرزو می کنیم
با سپاس

تیم مراقبت روزانه از کودکان شما در مرکز تمپل هوف شونه برگ، وزارت رفاه جوانان

Internet-Links:

Berlinpass-BuT: <https://www.berlin.de/sen/bif/bildungspaket/>

Jugendamt Tempelhof-Schöneberg:

- Antragsformular: <https://www.berlin.de/ba-tempelhof-schoeneberg/politik-und-verwaltung/aemter/jugendamt/wir-fuer-kinder-jugendliche-und-familien/artikel.379677.php>
- Terminvereinbarung: <https://service.berlin.de/standort/123612/>

Jobcenter: <https://service.berlin.de/jobcenter/>

Landesamt für Flüchtlingsangelegenheiten (LAF): <https://www.berlin.de/laf/leistungen/>

§ 4 n. 4 TKBG (Tagesbetreuungskostenbeteiligungsgesetz):

http://gesetze.berlin.de/jportal/?quelle=jlink&query=TagEinrKostBetG+BE&psml=bsbeprod_psml&max=true

Sie finden diesen Flyer online unter:

<https://www.berlin.de/ba-tempelhof-schoeneberg/politik-und-verwaltung/aemter/jugendamt/wir-fuer-kinder-jugendliche-und-familien/artikel.379677.php>

Vielen Dank an das Willkommensnetzwerk Pankow Hilft für die Zurverfügungstellung der Vorlage!